

▶ Highlights

…今月は AGA 日本語教室のお知らせです。

英語

Japanese Lessons

① **AGA Tuesday Class** (one-on-one) Every Tuesday between April 12 and July 5, 10:00a.m. ~ 11:30a.m. Community Center ② **AGA Wednesday Class** (one-on-one) Every Wednesday between April 13 and July 6, 7:00p.m. ~ 8:30p.m. Ageo Kominkan #501 (Bunka Center) ③ **AGA Basic Japanese Class** (classroom style) Every Thursday between April 7 and September 15, 10:00a.m. ~ 11:30a.m. Bunka Center #204. Text book costs 1,000 yen. ④ **AGA Basic Japanese Class** (classroom style) Every Thursday between April 7 and September 15, 7:00p.m. ~ 8:30p.m. Community Center Meeting Room #4. Text book costs 1,000 yen. Baby-sitting service is available for ① and ③ classes. (Prior notice is required). Those who wish to attend ①~④ classes will be requested to pay an annual membership fee (2,000 yen) and become a member of AGA. To sign up, please contact the Ageo Global Association (City Hall Annex #3, 1F) between 10:00 a.m. and 4:00 p.m. on Monday, Thursday, or Friday. Phone780-2468/Fax775-9819. office@aga-world.com ⑤ **Oya Kominkan Class** (one-on-one) Every Thursday between April 14 and June 30 (excluding May 5), 7:00p.m. ~ 9:00p.m. This class is for non-Japanese living or working in Ageo. First 10 people will be accepted. 1,000 yen. To sign up, please contact Oya Kominkan by April 12 (Tue) (Phone781-0892/Fax780-1113). ⑥ **Haraichi Kominkan Class** (one-on-one) Every Friday between April 8 and July 22 (excluding April 29 and May 13), 7:00p.m. ~ 9:00p.m. This class is for non-Japanese living or working in Ageo and free of charge. First 20 people will be accepted. To sign up, please contact Haraichi Kominkan on and after April 1 (Fri) (Phone721-4948 /Fax721-4946). * You can join midway through the course.

For more information

Please contact *Jichishinko-Ka* (in English or Japanese) at 775-3548 (fax 775-9819) or "Hello Corner" (counseling service for non-Japanese residents in English) held every Monday 9:00 a.m.~12:00 p.m. Hello Corner publishes a monthly newsletter called "Hello Corner News" to inform non-Japanese residents of events in Ageo and tips on living in the city. It is posted on Ageo City website. (It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.)

ポルトガル語

CURSO DE JAPONÊS

① **Curso de Terças-feiras da AGA** (aulas individuais): de 12 de abril à 5 de julho, todas às terças-feiras, de 10h00 ~ 11h30, no Community Center; ② **Curso de Quartas-feiras da AGA** (aulas individuais): de 13 de abril à 6 de julho, todas às quartas-feiras, de 19h00 ~ 20h30, no Ageo Kouminkan (dentro do prédio do Bunka Center); ③ **Curso Básico de Japonês da AGA** (aulas em grupo), de 7 de abril à 15 de setembro, todas às quintas-feiras, de 10h00 ~ 11h30, no Community Center, sala 204, preço material didático 1.000 ienes; ④ **Curso Básico de Japonês da AGA** (aulas em grupo), de 7 de abril à 15 de setembro, todas às quintas-feiras, de 19h00 ~ 20h30, no Community Center, sala de reunião n.4, preço material didático 1.000 ienes. Haverá serviço de creche para os cursos de ns. ① e ③ (é necessário fazer reserva com antecedência). Para aqueles que quiserem se matricular em um dos cursos de ns. ①~④, deverão se associar à AGA pagando-se taxa de sua anuidade de 2.000 ienes. Inscrições na secretaria da Associação Internacional de Ageo - AGA, de segundas, quintas e sextas-feiras, de 10h00 ~ 16h00 (anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo) Telefone780-2468/Fax775-9819. office@aga-world.com. ⑤ **Curso de Oya Kouminkan** (aulas individuais), de 14 de abril à 30 de junho (excluindo-se dia 5 de maio), todas às quintas-feiras, de 19h00 ~ 21h00. É necessário ter residência ou trabalho em Ageo, para as primeiras 10 pessoas. Preço: 1.000 ienes. Inscrições até dia 12 de abril, terça-feira, diretamente no Kouminkan (Telefone781-0892/Fax780-1113); ⑥ **Curso de Haraichi Kouminkan** (aulas individuais), de 8 de abril à 22 de julho, todas às sextas-feiras (excluindo-se dia 29 de abril e 13 de maio), de 19h00 ~ 21h00, para as primeiras 20 pessoas que tenham residência ou trabalho em Ageo. Gratuito. Inscrições a partir de 1º de abril, sexta-feira, diretamente no Kouminkan (Telefone721-4948 /Fax721-4946). * É possível fazer matrícula no meio do curso.

Para maiores informações

Favor contactar *Jichishinko-Ka* (inglês/japonês) tel. 775-3548/fax 775-9819 ou a "Hello Corner" (balcão de atendimento para estrangeiros. Consultas em português todas às 2as.feiras, de 13h00-16h00). A Hello Corner publica mensalmente o informativo "Hello Corner News" em língua estrangeira onde poderão ser encontrados informações gerais do cotidiano e eventos de nossa cidade. Ver o site da prefeitura de Ageo (para aqueles que quiserem receber o informativo em sua casa deverão fazer assinatura).

スペイン語

Curso de japonês

① **Clase de martes organizada por la AGA** (clase individual con los voluntarios) de 12 de abril a 5 de julio, 10- 11:30 hrs. En Community Center. ② **Clase de miércoles organizada por la AGA** . (clase individual con los voluntarios) de 13 de abril a 6 de julio, 19 - 20:30hrs. En Bunca Center, sala 501. ③ **Clase de jueves organizada por la AGA** . (clase en grupo con profesores) nivel elemental, de 7 de abril a 15 de septiembre, 10- 11:30 hrs. En Bunca Center, sala 204. 1.000 yenes para las materiales. ④ **Clase de jueves organizada por la AGA** . (clase en grupo con profesores) nivel elemental, de 7 de abril a 15 de septiembre, 19 - 20:30hrs. En Community Center.(daiyon shukaishitu). 1.000 yenes para las materiales. Para las clases ① y ③ hay servicio de guardería. Se requiere la inscripción previa. Para asistir a estas 4 clases, hay que hacerse socio de la AGA, cuya cuota anual es de 2.000 yenes. Inscripción: Secretaría de AGA. Horario de atención :lunes, jueves y viernes, de 10 a 4 de la tarde. Telf. 048-780-2468. Fax : 775-9819 office@aga-world.com Página web: http://www.aga-world.com/ ⑤ **Clase de japonês en Oya Kominkan** (clase individual con los voluntarios) todos los jueves de 14 de abril a 30 de junio 19,00-21,00hrs (excepto 5 de mayo). Precio: 1.000yenes. Capacidad : 10 personas que viven o trabajan en Ageo. Matrícula: Oya Kominkan (Telf. 781-0892, fax: 780-1113) antes del 12 de abril. ⑥ **Clase de japonês en Haraichi Kominkan** (clase individual) todos los viernes de 8 de abril a 22 de julio (29 de abril y 13 de mayo, descanso), 19,00-21,00hrs. Precio: Gratís. Capacidad : las primeras 20 personas que viven o trabajan en Ageo. Matrícula: a partir del 1 de abril, en Haraichi Kominkan (Telf. 721-4948, fax:721-4946). Se acepta la participación en el medio del curso.

Para más información

Sírvanse ponerse en contacto con Jichishinko-Ka en japonês o en inglés (telf.:775-3548, fax:775-9819) o con "Hello Corner" (servicio de consulta para los residentes extranjeros en español) que tiene lugar todos los lunes, de 9 a 16hrs (de 12 a 13hrs descanso). Hello Corner publica la revista mensual "Hello Corner News" para los residentes extranjeros en español en la que podrán obtener informaciones varias tales como eventos, informaciones útiles para la vida cotidiana. Se pone en la página web de la Ciudad de Ageo. Y también se manda por correo a los que la desee si vive en Ageo.

中国語

学日语讲座

①**AGA周二教室(一对一形式讲座)**4月12日~7月5日的每星期二,上午10点~11点30分,コミュニティセンター ②**AGA周三教室(一对一形式讲座)**4月13日~7月6日的每星期三,晚上7点~8点30分,上尾公民馆501(文化中心内)③**AGA基础日语教室(日语专门教师讲授的课堂形式)**4月7日~9月15日的每星期四,上午10点~11点30分,文化中心204,教材费为1000日元 ④**AGA基础日语教室(日语专门教师讲授的课堂形式)**4月7日~9月15日的每星期四,晚上7点~8点30分,コミュニティセンター第4会议室,教材费为1000日元①、③设有托儿所(需事先预约)。希望参加①~④的人,需要先入上尾市国际交流协会,成为会员,同时支付年会费(2000日元)。请向市国际交流协会(市役所第三别馆1层)报名申请。每周一·四和五,上午10点~下午4点,TEL780-2468 FAX048-775-9819,电子邮件office@aga-word.com ⑤**大谷公民馆教室(一对一形式讲座)**4月14日~6月30日(除5月5日以外)的每星期四,晚上7点~9点,对象为在市内居住或工作的外籍市民,定员10名(以报名先后为准),费用1000日元,请在4月12日(星期二)之前向大谷公民馆报名。(TEL781-0892、FAX780-1113)⑥**原市公民馆教室(一对一形式讲座)**4月8日~7月22日的每星期五(除4月29日,5月13日以外),晚上7点~9点,对象为在市内居住或工作的外籍市民,定员20名(以报名先后为准),免费,请在4月1日(星期五)之后到原市公民馆报名。(TEL721-4948、FAX721-4946) *可以中途参加。
详细情况请在以下机关询问:自治振兴课 电话775-3548(英语或日语)传真775-9819或外国人询问窗口,每星期一,下午1点~4点(汉语)。「你好消息」(Hello Corner News)是上尾市外国人咨询窗口每月为外籍市民发行的月报。向您介绍在市内举行的各种活动及有关生活信息。「你好消息」还登载在上尾市网页上,您可以随时阅读。(您如果在市内居住,还可以申请邮寄)